детский христианский журнал

Тропинка

6+

2/2019

Искренняя дружба

С. 8

Как же футбол связан с верой?

С. 14

ПАСХАЛЬНЫЙ ВЫПУСК

Радостная весть для Буркина-Фасо

С. 16

Найди в таблице слова из списка, а из оставшихся букв прочти библейский стих.

ОБЛАКА
ВЕЧНОСТЬ
ВЕСТЬ
ВОСКРЕСЕНЬЕ
ПОБЕДА
УТРО
ВЕРА
ПАСХА
КРЕСТ
ХРИСТОС
ЖИЗНЬ
РАДОСТЬ
ИСТИНА
НЕБО

О	Б	Л	А	К	А	М	Е	Р	З	О	С
Х	Т	Ь	В	Е	Ч	Н	О	С	Т	Ь	П
Р	Р	Е	В	Е	С	Т	Ь	Д	Ь	Г	О
И	С	П	О	Д	О	М	У	Т	С	А	Т
С	В	О	С	К	Р	Е	С	Е	Н	Ь	Е
Т	А	Л	Н	Ж	И	О	В	И	Ы	Е	А
О	П	О	Б	Е	Д	А	Т	У	Т	Р	О
С	Г	О	В	А	Б	С	О	Р	Я	Щ	Ж
И	Е	И	Р	С	И	О	Т	И	Н	У	И
Б	Л	А	Г	В	Е	Р	А	О	У	Г	З
О	П	А	С	Х	А	Д	Н	Ы	Е	М	Н
У	П	Р	И	Т	К	Р	Е	С	Т	Ч	Ь

_____ _____
_____ – ____ _____,
– _____ _____
_____ ___
(_____. 12:22).

Рисовала Татьяна КОСТЕЦКАЯ

ПОДАРОК

Автор неизвестен

История эта случилась с Джорджем Вашингтоном, первым президентом Соединённых Штатов Америки. Когда ему исполнилось шесть лет, отец подарил ему на день рождения маленький топорик. Джордж очень обрадовался подарку. Теперь каждый деревянный объект на его пути должен был испытать на себе топорик. И вот однажды Джордж проявил своё искусство на молодой вишне в отцовском саду. Одного удара оказалось достаточно, чтобы погубить деревце.

На следующее утро отец заметил случившееся. Он сам посадил и вырастил дерево, поэтому решил провести тщательное расследование, чтобы выявить злоумышленника. Он даже пообещал пять золотых монет тому, кто поможет найти губителя. Однако никто ничего не знал.

По дороге домой он встретил сына Джорджа. В руках тот держал подаренный им топорик. Отцу тут же пришла в голову мысль, что «преступником» мог быть его сын.

– Джордж, ты не знаешь, кто срубил вчера вишню в саду? – строго обратился отец к сыну.

Мальчик замер в растерянности, судорожно пытаясь найти оправдание, а затем выпалил:

– Не могу я обманывать, не могу! Это сделал я – топориком!

– Иди сюда! – вздохнул отец после короткой паузы и прижал сына к себе. – Твоя искренность похвальна. Молодец! Правда для меня дороже тысячи вишен с серебряными листочками и золотыми плодами.

КАИН И АВЕЛЬ

Вальдемар ЦОРН

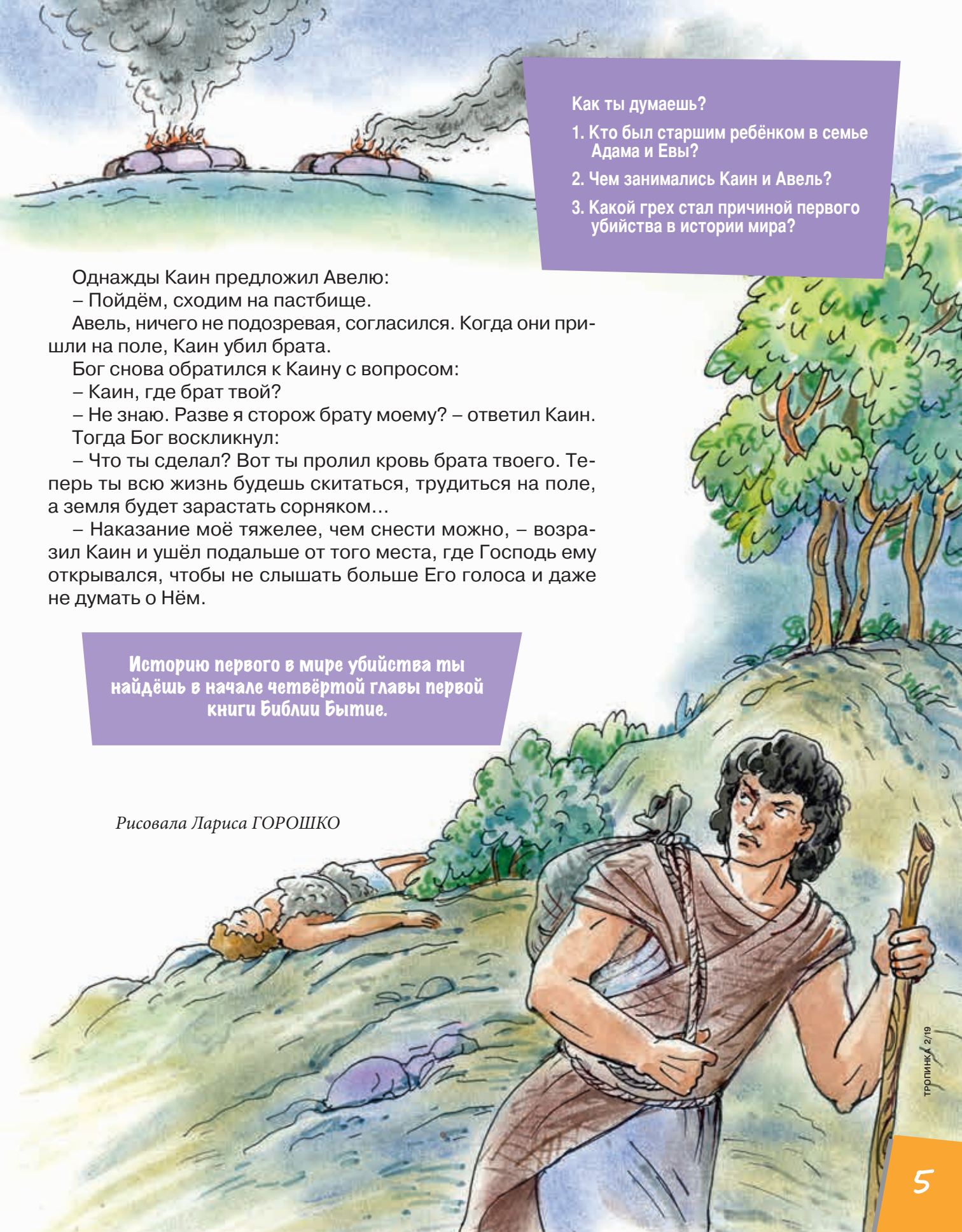
Мир был совсем юным, и первые люди ещё очень хорошо помнили прекрасный сад, из которого их изгнали. Но теперь им, их детям и внукам приходилось в поте лица добывать себе пропитание. Некоторые из них занялись разведением скота, другие стали вспахивать и засевать землю. Так, старший сын Адама и Евы – Каин занимался земледелием, а его брат Авель разводил овец.

Однажды Каин решил принести в жертву Богу от плодов земли, а Авель – ягнёнка из своего стада. К небу поднялся дым от жертвенников обоих братьев. Но Бог видел сердца Каина и Авеля и знал, о чём они думали. Писание говорит, что Авель «верою принёс жертву». Его жертву Бог принял, а жертву Каина – нет.

Вместо того чтобы покаяться, попросить у Бога прощения, Каин рассердился на своего брата. Он ему позавидовал. Бог видел, что назревает нечто очень страшное, и потому, не ожидая, когда же Каин обратится к Нему, Сам решил его предупредить.

– Каин! – обратился Бог к юноше. – Отчего ты такой мрачный? Берегись! То, что ты сейчас чувствуешь, – грех. Если ты его не победишь – быть беде.

Но Каин не обратил внимания на слова Господа и оставался озлоблённым. Так и ходил он с завистью в сердце.



Как ты думаешь?

1. Кто был старшим ребёнком в семье Адама и Евы?
2. Чем занимались Каин и Авель?
3. Какой грех стал причиной первого убийства в истории мира?

Однажды Каин предложил Авелю:

– Пойдём, сходим на пастбище.

Авель, ничего не подозревая, согласился. Когда они пришли на поле, Каин убил брата.

Бог снова обратился к Каину с вопросом:

– Каин, где брат твой?

– Не знаю. Разве я сторож брату моему? – ответил Каин.

Тогда Бог воскликнул:

– Что ты сделал? Вот ты пролил кровь брата твоего. Теперь ты всю жизнь будешь скитаться, трудиться на поле, а земля будет зарастать сорняком…

– Наказание моё тяжелее, чем снести можно, – возразил Каин и ушёл подальше от того места, где Господь ему открывался, чтобы не слышать больше Его голоса и даже не думать о Нём.

Историю первого в мире убийства ты найдёшь в начале четвёртой главы первой книги Библии Бытие.

Рисовала Лариса ГОРОШКО

Искренность

Дмитрий АРСЕНТЬЕВ

Думаю, ты знаком со словом «ближний». Кто такой ближний? У тебя наверняка есть друзья, братишки или сестрёнки. Именно они, согласно Библии, – твои ближние, потому что находятся рядом с тобой и проводят с тобой много времени. Они ближе всего к тебе.

А знал ли ты, что слово «искренность» произошло от древнерусского слова «искрь», что означает «ближний»? Поэтому раньше, когда хотели сказать о своём друге, говорили: «Это искренний мой».

Искренность – замечательное качество, которое означает честное и открытое поведение. Это качество характера свойственно Богу. Он самый честный и самый открытый. Получается, Бог самый искренний! Он никогда нас не обманывает, и всё, что написано в Библии, – правда. «Он не сделал никакого греха, и не было лести в устах Его» (1 Пет. 2:22). Так в Библии говорится об Иисусе Христе.

Лесть, так же как и притворство, является противоположностью искренности. Как неприятно, если друзья притворяются, что хотят играть с тобой или гулять, а за спиной смеются над тобой, а потом говорят неправду! Такие друзья не знают, что такое искренность.

Там, где нет искренности, разрушаются любые отношения: между родителями и детьми, братьями и сёстрами, между друзьями. Библия рассказывает нам, как дружба двух братьев закончилась трагедией. Это история о Каине и Авеле. Когда Каин из зависти задумал убить брата, Бог спросил его: «Что у тебя на сердце, что ты там задумал?» Но Каин не захотел открывать Богу свой страшный план. Несмотря на предупреждение, Каин убил своего брата. Тогда Бог спросил Каина, где его брат. Тот ответил, что не знает. Конечно же, он знал! Но солгал Богу, потому что в сердце его не было искренности, а лишь сплошная неправда.

А что в твоём сердце? Честно ли ты отвечаешь своим родителям, когда они спрашивают, сделал ли ты уроки? Не обманываешь ли ты друзей? Иисус может помочь тебе научиться быть искренним, честным и открытым.

Рисовала Инна КОЗИНА

Приключения Аделаиды

Катерина БОНД

Продолжении истории из номера 1/19

Искренняя дружба

Принц Бродерик приехал навестить принцессу Аделаиду и её семью в доме, где они жили после пожара в замке. Принц встретил Аделаиду, когда та, споткнувшись, измазалась в грязи с ног до головы. Принцессе было очень стыдно, и она притворилась служанкой. Поймёт ли Аделаида, что быть искренней и честной важнее чувства собственного достоинства?

Служанка Дора, известная также как принцесса Аделаида Алебастра Гвинет Люсия I, поставила табуретку на землю. Коза уставилась на неё своими глазами-бусинками.

– Давай же, Шерон, – нетерпеливо пробормотала принцесса. – Сегодня я буду тебя доить.

Она взяла сосцы козы так, как её учил Тимоти, оруженосец её отца, и сжала их. Затем ещё раз. Но в ведро не упало ни капли молока. Шерон с любопытством посмотрела на принцессу.

Аделаида заёрзала на табурете. Ну уж нет! Не позволит она козе взять над ней верх! Принцесса схватила козу за вымя ещё крепче. Шерон возмущённо заблеяла и отбежала в сторону. В тот же момент принцесса, качнувшись на табуретке, шлёпнулась на землю.

– Ах ты, мерзкое животное! – воскликнула Аделаида и схватила доильное ведро. Она уже собиралась сдаться, вернуться в дом и вести себя как принцесса. Но тут, обернувшись, девушка увидела невдалеке принца Бродерика. Он вёл под уздцы коня. Аделаида вспомнила его сильные руки, подхватившие её из грязи, его добрый и нежный

Рисовал Пирапакар КАТИРГАМАЛИНГАМ

взгляд, брошенный на неё, когда она накрывала на стол. Ей так хотелось впечатлить принца своим умом и благородными манерами. Но всё пошло совсем не так, как она планировала.

Аделаида взглянула на ведро в руках. Всё тщетно. Принц никогда не полюбит её такой, даже если бы знал, кто она на самом деле.

А в это время Шерон мирно жевала шалфей на грядке. Увидев принцессу, она метнулась в сторону.

– Ну иди же сюда, коза! – взмолилась Аделаида.

Коза угрожающе направила на девушку рога.

– И всё же я тебя сегодня подою! – решительно произнесла принцесса и сделала шаг в сторону непослушного животного.

Злобно заблеяв, коза бросилась к принцессе. Аделаида в ужасе вскрикнула.

В этот момент чья-то сильная рука подхватила принцессу, спасая от разгневанного животного. Аделаида оглянулась и увидела изумлённое лицо принца Бродерика.

– Добрый день, служанка Дора! – произнёс он, опуская девушку на землю.

Аделаида зарделась и пробормотала:

– Добрый день, Ваше Высочество. Я не слышала, как вы подъехали…

– Аполлон потерял подкову. Я отвёл его к кузнецу и пришёл сюда пешком, – объяснил принц, беря ведро из рук принцессы. – Позволите мне помочь вам?

Принц, медленно ступая, шёл через двор, ласково подзывая к себе Шерон. Подойдя к козе поближе, он погладил её по голове и что-то успокаивающе прошептал. Затем он сел на табурет и быстро наполнил доильное ведро до краёв.

– Ваше Высочество, – изумлённо промолвила Дора-Аделаида, – где вы научились этому?

– Просто я люблю животных, – ответил принц, пожимая плечами.

После этого случая принц Бродерик часто приходил в деревенский дом. По утрам, когда Аделаида носила вёдра с молоком в господский дом, принц вдруг появлялся

в проёме двери, а затем подхватывал из рук девушки самое тяжёлое ведро. Принцесса совершенно не понимала, почему он приходит, но сердце её стучало быстрее, стоило ей увидеть тёмную копну волос в проёме двери. Ей хотелось признаться ему, кто она на самом деле, но каждый раз слова будто застревали в горле. Что, если он возненавидит её за ложь? Что, если никогда больше не придёт?

Однажды утром принц появился в тот самый момент, когда Аделаида проверяла механизм для сбора яиц. Тимоти удалось каким-то образом заставить кур нестись в гнёздах над придуманным принцессой механизмом. Теперь яйца, которые куры сносили в новых гнёздах, скатывались по желобкам в мягкую корзину, стоявшую у кухонного окна. Принц Бродерик внимательно осмотрел механизм и тихонько присвистнул.

– Гениальное устройство! – с восхищением произнёс он.

Аделаида собиралась уже сказать, что это устройство она сконструировала, но замерла с открытым ртом: скажи она, что изобретение принадлежит ей, принц тут же поймёт, что она и есть Аделаида, «принцесса-изобретательница». Её мастерство было широко известно, и именно так её называли по всей стране.

Аделаида тяжело вздохнула.

– Яйца скатываются прямо в эту корзину, – смущённо объяснила она и подвела принца к кухонному окну. – Мерси не приходится ждать или самой собирать яйца.

Мерси, пожилая женщина, приютившая в своём доме королевскую семью после пожара и прислуживающая ей, взглянула на молодых людей поверх кастрюли, у которой стояла. Она улыбнулась и вытерла лоб.

– Очень даже недурное изобретение, – одобрила старушка. – Настоящее благословение!

Благословение… Принц должен знать, кто так благословил вдову Мерси! Почему бы ему не сказать?

Аделаида приподняла корзину, наполненную яйцами.

– В механизм встроен сортировочный аппарат, отделяющий крупные яйца от мелких. Они проходят через эти отверстия, – объяснила принцесса. Она подняла доску, разделявшую отверстия. – Это я… – начала было Аделаида, но в этот момент два крупных яйца выпали из корзины и приземлились липкой и вязкой кляксой на ботинки Бродерика.

– О нет, Ваше Высочество! Простите меня! – воскликнула Аделаида, хватаясь за тряпку.

Принц улыбнулся, взял тряпку из рук девушки и сам вытер ботинки.

– Не переживайте, Дора! У меня большие и неуклюжие руки. Они доставили мне немало проблем, ещё когда я был мальчишкой. Я всегда мечтал быть искусным ремесленником или изобретателем. Но с такими руками…

– И что вы хотели бы сделать своими руками, Ваше Высочество?

– Хм… – задумался Бродерик. – Вы не будете смеяться надо мной, Дора?

Аделаида тут же затрясла головой, давая понять, что не будет.

– Если бы у меня был талант, я бы смастерил флейту из вишнёвого дерева, а затем научился бы играть на ней, как придворный музыкант.

– О, так это же очень просто! – воскликнула принцесса. – А вишнёвое дерево лучше всего подходит для резьбы. Папа научил меня этому! – Аделаида смущённо потупилась. – Давайте найдём вишню, и я покажу вам, как это делается!

Время шло. Кусок дерева в неуклюжих руках принца Бродерика приобретал форму флейты. Аделаида показала юноше, как правильно проделать отверстия, как придать дереву нужную форму. Когда инструмент был готов, Бродерик поднёс его к губам и резко дунул.

– Ох, звучит ужасно! – совершенно не подумав, выпалила принцесса.

Принц Бродерик печально усмехнулся:

– Я ещё не готов играть серенады прекрасным принцессам.

Аделаида замерла.

– Если бы вы встретили не очень красивую принцессу, – осторожно поинтересовалась девушка, – но которая была бы очень умной, вы могли бы полюбить её?

– Любовь приходит от Бога, – ответил принц. – И красота тоже, но внешняя красота ещё не делает человека прекрасным.

– Вы тоже знаете Бога? – изумилась Аделаида.

Бродерик улыбнулся, вертя флейту в руках:

– Я бы хотел играть для Него.

На следующий день принц не принёс флейту. Не принёс и через день. И через два дня. Но каждое утро он помогал Аделаиде носить вёдра с молоком и колоть дрова для Мерси. Казалось, его совершенно не волновало, что подобная работа не достойна принца. Аделаида же продолжала хранить тайну и оставалась для него Дорой. Они стали хорошими друзьями, хотя, конечно, принц никогда не смог бы полюбить служанку. Принцесса боялась, что, если скажет Бродерику правду, она потеряет и друга.

Однажды ночью Аделаида проснулась от яркого лунного света, падавшего на неё через открытое окно. В тот момент она услышала музыку. Что это? Поднявшись, принцесса набросила плащ и тихо вышла наружу.

В тени вишнёвого дерева стоял принц Бродерик и играл простую, но очень красивую мелодию на флейте. Глаза его были прикрыты, а лунный свет и тени рисовали причудливые узоры на его лице.

Аделаида стояла в тени деревьев и наблюдала. Мелодия была такой прекрасной, что девушка почувствовала, как её сердце начинает петь. Когда принц закончил, Аделаида вышла из укрытия.

– Завтра мы отправляемся в путь, – сказал принц. – Мы с отцом должны возвратиться в Вестланд.

«Нет! – пронеслось в голове принцессы. – Не уезжай! Ты ведь так и не узнал, кто я на самом деле!» Аделаида пыталась сдержать слёзы. Овладев собой, она потупила взгляд.

– Храни вас Бог, принц Бродерик! – тихо произнесла принцесса. – Доброго пути!

– В жизни нас ожидают и встречи, и разлуки. Я вернусь сюда. Здесь у меня есть друг.

– Друг? – недоуменно переспросила Аделаида-Дора.

– Да, друг, – ответил принц. – Настоящая любовь основывается на дружбе, – принц взял руку девушки в свои и нежно прошептал: – Прощайте… принцесса Аделаида.

ВОЛК В ОВЕЧЬЕЙ ШКУРЕ

Варвара НАСОН

Ты читал сказку «Три поросёнка»? В ней рассказывается о волке, который, надев шкуру овечки, постучался в дверь к одному из поросят. Серый хищник сделал это для того, чтобы глупый и доверчивый поросёнок открыл ему дверь. Нуф-Нуф подумал сперва, что к нему в дом действительно просится мирная овечка. Волк спрятал свою серую шкуру, светящиеся глаза и острые зубы под белой кудрявой шкуркой овцы. Он обманул поросёнка, скрыв свою настоящую внешность.

Выражение «Волк в овечьей шкуре» имеет библейское происхождение. Иисус Христос в Нагорной проповеди сказал так: «Берегитесь лжепророков, которые приходят к вам в овечьей одежде, а внутри суть волки хищные» (Мф. 7:15). Пророк – это человек, передающий людям слова Божьи. Пророками были Моисей, Исаия, Иоанн Креститель и многие другие. Эти люди передавали народу повеления Бога. Сам Господь выбирал Себе пророков. Лжепророки – это люди, которые только делали вид, что они передают слова Божьи. Они имели благочестивую внешность, казались людям добрыми и честными, но на самом деле были обманщиками.

В наше время выражение «волк в овечьей шкуре» относится не только к лжепророкам. Таким человеком, например, может быть просто жулик, который обманом хочет получить чьи-то деньги или ценные вещи. При этом «волк в овечьей шкуре» прикидывается добрым, вежливым человеком, чтобы про него думали хорошо. Приведём пример: мальчик предлагает первоклашке донести её тяжёлый портфель до дома. С виду мальчишка очень вежливый, и, кажется, он действительно желает помочь. Но на самом деле он хочет незаметно вытащить смартфон или деньги из портфеля доверчивой девочки.

Итак, «волк в овечьей шкуре» – это человек, который скрывает злые намерения, маскируя их добрыми поступками.

Рисовала Катерина ФИЛИППОВА

БЮРО НАХОДОК

Мы находимся в бюро находок. На полках лежат вещи, а перед ними – пронумерованные таблички с названиями. Над полками записаны имена владельцев предметов. Можешь ли ты определить, кому что принадлежит? Внеси после имени номер предмета.

Пилат (Мф. 27:24) ○

Левий (Лк. 5:27–28) ○

Вартимей (Мк. 10:50) ○

Раав (Нав. 2:18) ○

Братья Иосифа (Быт. 37:31) ○

Пётр (Лк. 5:10–11) ○

Давид (1 Цар. 17:40) ○

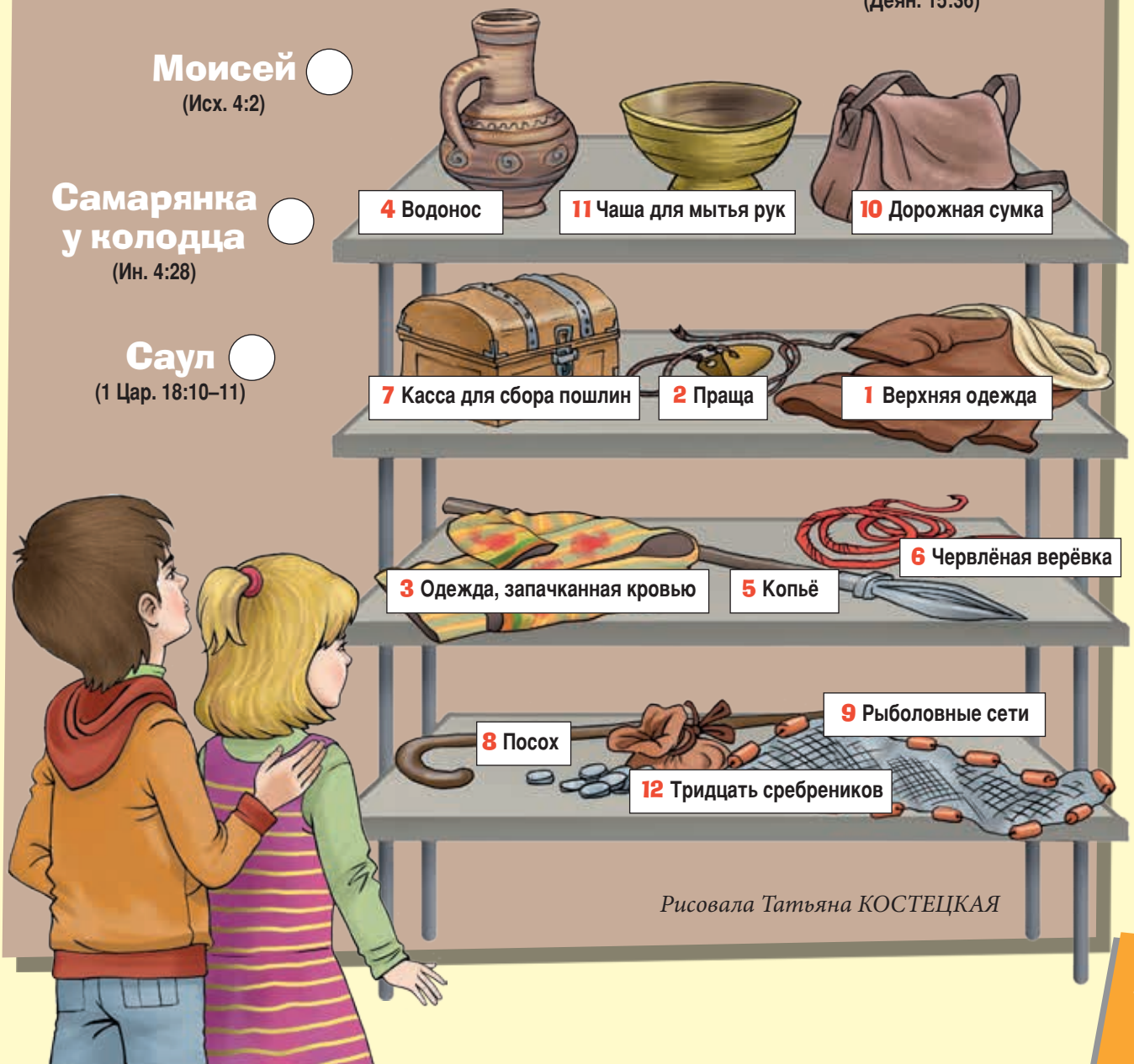
Иуда (Мф. 27:3) ○

Павел (Деян. 15:36) ○

Моисей (Исх. 4:2) ○

Самарянка у колодца (Ин. 4:28) ○

Саул (1 Цар. 18:10–11) ○



Рисовала Татьяна КОСТЕЦКАЯ

КЛАССИЧЕСКИЙ ОСТАП

Олеся ГАНДЗИЙ

Я мчался по полю к воротам, ведя перед собою мяч, когда вдруг краем глаза заметил приближающегося полузащитника команды противника. Он попытался перехватить мяч. Мой коронный трюк: короткий бросок назад, резкий разворот, замах правой ногой, но пас левой, чтобы запутать противника. Но не в этот раз! Запутавшись в собственных ногах и ногах полузащитника, я полетел на землю, потянув за собой противника. Его колено пришлось мне прямо в челюсть.

Болельщики загудели. Свисток судьи приостановил игру. Моя вина. Хотя какая разница: нам нужен ещё один гол! Судья вряд ли заметил мой трюк: всё, что он мог увидеть, – полузащитник налетел на меня. Нужно подыграть…

Я сильно прикусил губу и, почувствовав во рту привкус крови, сморщился, словно от боли. Ребята из моей команды закричали:

– Нарушение!

Подбежал судья, и я постарался сделать невинное лицо:

– Он сделал мне подножку! – возмущённо махнул я рукой.

Полузащитник старался оправдаться, но моё «ранение» было красноречивее его слов.

– Пенальти! – заключил судья.

«Да! То, что нужно!» – я ухмыльнулся и искоса взглянул на полузащитника. Он с ненавистью смотрел на меня.

Я поставил мяч, прицелился, ударил. ГОЛ! С трибуны болельщиков послышались восторженные крики. И тут же свисток – матч окончен, победа! Ребята из моей команды окружили меня, прыгая от радости. К нам подошёл тренер Сергей Иванович.

– Молодцы, ребята, – похвалил он, а затем обратился ко мне: – Всё в порядке, Остапов?

Я ухмыльнулся и подмигнул ребятам из команды:

– Сыграл «классического Остапа». Разжалобил судью – и вот вам пенальти!

Иваныч закатил глаза. В этом футбольном сезоне «классический Остап» стал в некоем роде моим фирменным приёмом: так моя команда называла все мои трюки и выходки на поле. Никто не знал лучше меня, как нарушить правила игры, но остаться при этом безнаказанным. Заметил, что противник готов перехватить мяч, – разыграй драматическое падение и обвини его в нарушении. Как результат – пенальти или штрафной удар. «Классический Остап»!

– Да, – сказал тренер и ухмыльнулся: – Классический Остап. Молодчина! Хорошо, что ты в церковь по воскресеньям ходишь. Можешь замаливать все свои грешки, сделанные за неделю.

Я улыбнулся в ответ, хотя его слова меня немного разозлили. Да, я христианин, хожу в церковь по воскресеньям. Но футбол – другой мир со своими правилами. В футбол играют, чтобы победить, и неважно, какой ценой.

Это ведь не грех, что я хочу победить. С чего же тренер считает, будто спорт имеет какое-то отношение к моей вере?

Через несколько дней состоялся полуфинал сезона. Мы выиграли со счётом 3:2. Подойдя к трибунам, я махнул рукой весёлым девчонкам, размахивающим шарфами с нашей эмблемой. К ограде подбежал мальчишка лет восьми и попросил сделать с ним селфи. Я был лучшим игроком прошлого сезона. Если хорошо покажу себя в финале, стану и в этом году лучшим. Я чувствовал себя героем, взрослым парнем (пятнадцать лет – возраст немалый!), настоящим профессиональным футболистом. У меня есть фанаты!

– Как дела, дружище? – весело потрепал я его рыжую шевелюру.

– Супер! – ухмыльнулся мальчишка. – Подпишешь?

Он протянул мне маркер и плакат с эмблемой клуба.

– Как тебя зовут?

– Разве ты не знаешь? – удивился мой фанат. – Я каждое воскресенье с тобой в церкви здороваюсь.

– Э-э-э… Да, знаю… Просто скажи, как правильно твоё имя пишется.

Мальчик ухмыльнулся и произнёс:

– Фи-ли-пп. С двумя «п». Ты самый крутой игрок! Почти Рональдо! Хотя папа говорит, что ты грязно играешь и всегда хитришь, что это неспортивно. Но главное – победа!

Я подписал плакат и улыбнулся, хотя почувствовал себя в этот момент так, будто мальчишка заехал мне кулаком между глаз. Мне стало немного стыдно.

Через пару дней состоялась финальная игра. На 80-й минуте счёт составлял 2:2. Команда противников играла агрессивно. Мне удалось перехватить мяч. Я выбежал вперёд в направлении ворот противника. Навстречу – защитники. Я дал пас вправо, прорвался вперёд ещё ближе к воротам, махнул рукой 11-му номеру, что значит: я открыт. Тот увидел меня и дал дальний пас. Я подставил голову, чтобы принять мяч. Но не рассчитал, инстинктивно подставив плечо. Мяч отскочил прямо в ворота противника. ГОЛ! Болельщики ликовали. Мои ребята подбежали и с радостными криками набросились на меня. Я же был растерян. Никто, казалось, не заметил, что я забил плечом.

«Промолчу – победа за нами», – подумал я. Но не мог поднять глаза. Не рад я буду такой победе. Куда подевалась моя уверенность? Вера не имеет отношения к спорту! Слова Филиппа не давали мне покоя. Грязная игра…

Недолго думая, я подошёл к судье и объяснил, что гол не считается: я подставил плечо. Моя команда и тренер будут в ярости. Но вместо разочарования я почувствовал, будто гора упала с плеч.

– Молодец, – улыбнулся судья и одобрительно кивнул. – Ты честный игрок. Можешь гордиться собой!

Он свистнул, махнул рукой, отменяя гол. Мяч снова был разыгран. На добавочной второй минуте нам удалось всё-таки забить гол с помощью углового. Гол был красивый! Я принял пас на грудь и отправил мяч прямо в ворота противника.

Ребята снова назвали мою игру «классическим Остапом». Я не стал противиться. Отныне «классический Остап» будет честным игроком.

Рисовала Елена МИХАЙЛОВА-РОДИНА

Кáанса, Буркинá-Фасó

Блиц-факты о Буркина-Фасо:

Население:
20 107 509

Основной язык:
ФРАНЦУЗСКИЙ

Основная религия:
ИСЛАМ

Количество языков:
70

Языки,
на которые не переведена
Библия: **25**
на которые Библия
переведена частично: **19**
на которые переведён
Новый Завет: **15**
на которые переведена
вся Библия: **11**

Знаешь ли ты?

Дождь очень важен для Буркина-Фасо: многие люди питаются только тем, что смогли сами вырастить. Большинство населения выращивает на продажу хлопок или продукты питания, например, арахис, кукурузу и рис. Именно поэтому вода так важна для них.

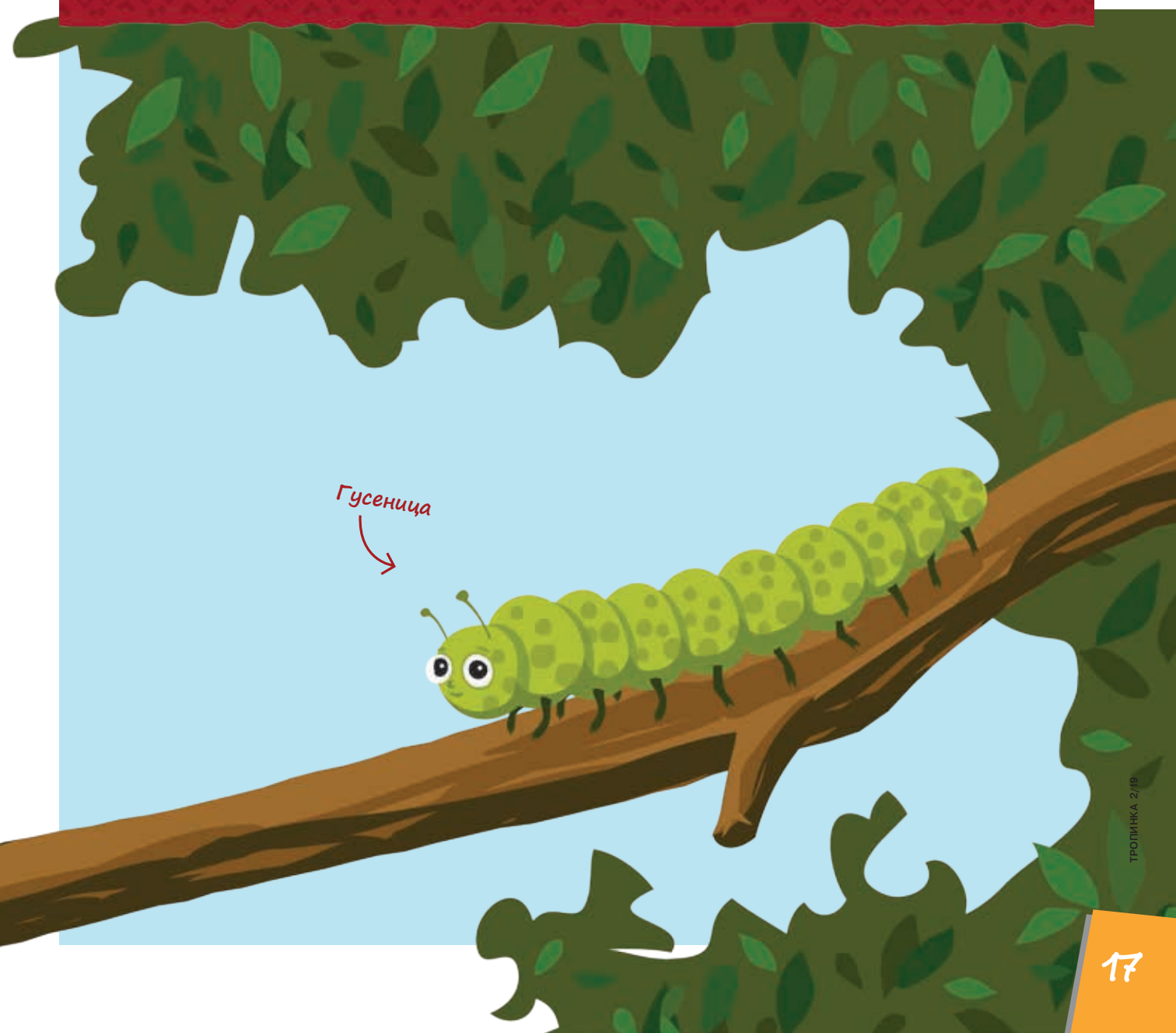
У людей почти нет денег. Но так как каждый выращивает что-то, они могут обмениваться – не всегда нужны деньги, чтобы получить необходимое. Если у тебя, например, есть шоколадное печенье, а ты хочешь солёные крекеры, то можешь обменять печенье на крекеры.

Основное блюдо жителей Буркина-Фасо – тоу, которое похоже на кашу из пшена или кукурузной муки. Эту кашу едят едва тёплой и поливают сверху соусом, который придаёт ей вкус. Другое особое блюдо в Буркина-Фасо – гусеницы. Для жителей страны эти гусеницы – особый деликатес.

В стране около 6 000 людей, говорящих на языке кааанса. Совсем скоро они услышат весть об Иисусе на их родном языке!

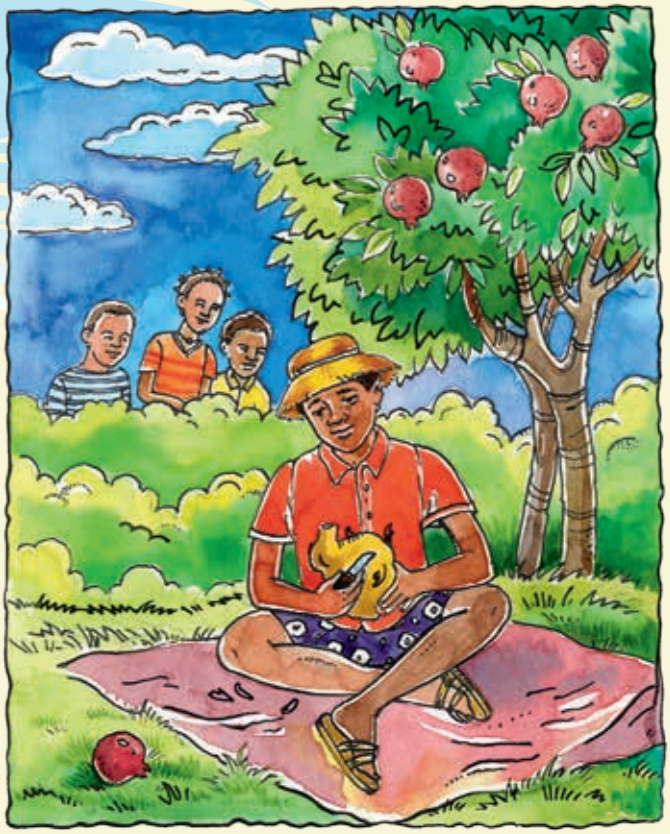
Ты можешь молиться...

Уже готовится к печати Новый Завет на языке каанса. Сейчас команда переводчиков сверяет все факты, исправляет грамматические ошибки (как в школе, правда?) – и Новый Завет сдадут в печать. Это большая и трудная работа, потому что было бы нехорошо обнаружить ошибки после того, как книгу напечатали. Молись о том, чтобы переводчики нашли и исправили все ошибки как можно скорее, и о том, чтобы народ услышал о Христе и обратился к Нему.



Обезьяна в львиной шкуре

Пауль УАЙТ



Рисовали Юлия ПРАВДОХИНА и Катерина ФИЛИППОВА

Резчик по дереву Иоганн, хромой на одну ногу, сидя в тени гранатового дерева, старательно над чем-то работал и тихо при этом насвистывал. Вскоре его окружила толпа любопытных ребятишек. Скрестив ноги, они уселись на земле, наблюдая за тем, что он делает.

– Что это ты вырезаешь? – спросил один из ребят.

На лице Иоганна промелькнула улыбка:

– Узнаешь сегодня вечером у костра. Я расскажу вам историю о том, как Тото захотела стать кем-то другим.

Весь день Иоганн усердно обрабатывал кусок дерева. Когда солнце начало садиться, бесформенный материал превратился в деревянного слона, который от самой своей макушки до кончика хвоста источал неистовую злобу. В бликах вечернего костра казалось, что фигурку сотрясало от ярости.

Мгого прошептал щенку на ухо:

– Выглядит слон угрожающе, но ты не бойся, он ведь деревянный.

– Почему слон выглядит таким злым? – спросили ребята, когда подошёл Дауди и сел возле Иоганна. Дауди улыбнулся Иоганну, и тот начал свой рассказ:

Обезьянка Тото уныло брела по лесу. Печальная судьба козы Мбуци расстроила её. «Была бы она осмотрительнее, ничего ужасного бы не случилось».

Обезьянка забралась на баобаб возле дома охотника, грызя кончик хвоста. Память обезьян не лучше их ума: Тото уже забыла, о чём грустила.

Тото наблюдала за детьми, игравшими под баобабом, когда жена охотника вынесла на солнце львиную шкуру, чтобы выбить пыль.

Один мальчик накинул шкуру на плечи, пугая остальных. Тото пришла идея: «С этой шкурой я могу стать другим животным! Настоящим львом!»

Спрыгнув с ветки, Тото выхватила шкуру из рук ребёнка и умчалась в лес. Мысли в её голове проносились так быстро, как это бывает у обезьян.

Жираф Твига и его племянник Раф наблюдали за Тото. Увидев, как она забралась на ветку и накинула на себя шкуру, они заулыбались.

«Не совсем её размерчик!» – заметил Раф. Твига кивнул: «Она правда считает, что стала львом!» Раф закатил глаза.

Их глаза метнулись в сторону мусорной ямы, в которой рылась окружённая мухами гиена Мбизи. Она учуяла льва – это был сигнал опасности.

Она уловила и запах обезьяны, но не удивилась: они здесь были повсюду. Мбизи поспешила скрыться в яме, ни разу и не оглянувшись.

Об опасности гиену предупредил нос, а она точно знала: её ноги короче львиных. Тото была в восторге, что загнала бродягу джунглей в нору.

Она гордо шагала в плохо сидевшей на ней шкуре и довольно хихикала: «Гиена подумала, что я – лев. А всё из-за шкуры!» Твига прошептал:

«Не так и сложно обмануть тех, кто полагается лишь на свой нос и не смотрит по сторонам». Раф согласно кивнул.

Тото тем временем подобралась к дуплу в стволе баобаба, а затем громко прорычала. «Ого! – заметил Твига. – А это прекрасное подражание!»

Шум разбудил летучую мышь Буди и её семью, спавших в дупле. Тото подумала: «Буди решила, что я лев, и испугалась!»

Буди жутко перепугалась. Она вспомнила, что в детстве уже слышала этот звук. В памяти всплыли огромные лапы, просунувшиеся в дупло.

Тогда лев Симба удивился, увидев животных, спящих вниз головой. Буди вспомнила Симбу, услышав рык. В страхе летучие мыши вылетели из дупла.

Солнечный свет ослепил их, и они не рассмотрели качавшегося на хвосте льва, хихикавшего, как обезьяна. Тото снова была в восторге.

«Я теперь другое животное! Я большая, сильная и внушаю страх!» – думала она. Твига облизнулся длинным чёрным языком: «Рычит она грозно!»

Но обмануть можно только тех, кто плохо видит или закрыл глаза. Тото была довольна собой и не обращала внимания на вспотевшую спину.

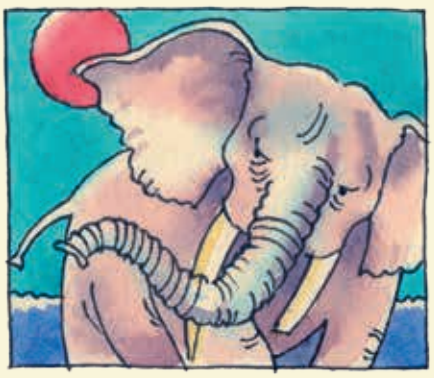
Спрыгнув вниз, обезьяна сильнее обхватила хвостом потрёпанную шкуру и отправилась к черепахе Лва-Лва. Та тут же втянула голову в панцирь.

Из своего укрытия черепаха внимательно наблюдала. Глаза её удивлённо заморгали, когда она распознала под шкурой обезьяньи лапы.

Тото двигалась бесшумно, словно лев на охоте. Черепаха усмехнулась, наблюдая за Тото. Та прошептала: «Я даже мудрую черепаху напугала.

Я действительно очень похожа на льва в этой шкуре!» Жирафы наклонились друг к другу: «Поучись, племянник, у черепахи мудрости.

Лучше молчать, когда другие себя обманывают». Вдруг лес сотрясся от громкого звука: это был слон Нембо, ломавший на пути большие ветки.



Он страдал под знойными лучами солнца и был раздражён болью в бивне. Поэтому Нембо энергично махал большими ушами и хлестал хвостом.

Неожиданно Нембо остановился и заморгал. Его хобот вздрогнул от удивления при виде сидевшего на дереве жалкого, потрёпанного льва.

От злости Нембо покраснел. Он выглядел теперь, как тот злой слон, вырезанный из дерева. Подняв хоботом пыль, Нембо гневно протрубил.

Даже за высохшим руслом реки было слышно, как он прокричал: «Обезьяна! У тебя совершенно нет мозгов!» Твига прошептал: «Как грубо!»

«Ты обманываешь себя так же, как страус!» Подхватив хоботом пыль, Нембо бросил её в Тото. Обезьянка почувствовала себя оскорблённой.

Почти все обитатели джунглей услышали, как Нембо высмеял Тото. Попугай Зуку и галка Мици до слёз хохотали над происходящим.

Когда стемнело, Твига подошёл к Тото и мягко сказал: «Разве ты не помнишь, чем кончилась печальная история козы, мечтавшей стать львом?»

Она помнила, но ничему не научилась: «Но у меня-то есть шкура!» Твига вздохнул: «Эта изъеденная молью шкура не делает тебя львом!

Разве ты не видишь, что все в джунглях смеются над тобой?» – «Ты не прав, длинношейка! С новой шкурой можно стать другим животным!»

«Ты можешь влезть в шкуру гиппопотама, но останешься обезьяной. Можешь нарядиться страусиными перьями, но это не сделает тебя птицей.

Даже если натянешь змеиную кожу, останешься обезьяной». Твига хотел сказать и о пятнистых и полосатых шкурах, но Тото расхохоталась:

«Ты же видел, как гиена убежала от меня? Она думала, я лев, а всё из-за шкуры!» Жираф сердито топнул. «Новая шкура тебя не изменит!

Ты должна стать новым существом!» Но Тото его не слушала, а лишь думала о том, что можно сделать, чтобы шкура сидела на ней лучше.

До самой ночи обезьянка работала над шкурой, повторяя при этом: «Мбуци всё неправильно делала, не так хорошо, как я».

Тото протёрла шкуру кокосовым маслом, чтобы сделать мягче, а затем скрепила её шипами. Убедившись, что та сидит хорошо, произнесла:

«Теперь все убедятся, что я – лев!» Она ходила взад-вперёд под баобабом, устрашающе рыча. Вдруг попугай Зуку подал сигнал тревоги.

Спокойно и непринуждённо, словно настоящий лев, Тото взглянула в сторону опасности. В следующий момент разыгралась необычная сцена.

Странный лев по-обезьяньи запрыгнул на дерево, спасаясь от преследователя. «Так я и думал, – сказал Твига. – Леопарда не обманешь».

Дауди добавил несколько веточек в костёр. Из леса доносилось пение ночных птиц. Затем Дауди сказал:

– Вы теперь знаете историю о глупости не только козы, но и обезьяны. Для вас это двойное предостережение. Хорошенько запомните эти истории!

– Совершенно напрасно полагать, что, имея новую шкуру, можно стать новым существом. Эта шкура может иметь очень красивое название: «порядочность» или «десять заповедей». Шкура может быть очень хорошей, но вовсе не изменяет того, кто её носит.

Иоганн согласно кивнул:

– Совершенно верно. Богу не нравится, когда мы прикрываем нашу жизнь «заплатками». В Библии написано: «Кто во Христе, тот новое творение... Теперь всё новое!»

Иоганн знал, что понять это не так просто. Поэтому добавил:

– Иисус Христос не хочет, чтобы мы одевались в новую шкуру. Этим мы лишь обманываем себя и других. Иисуса не обманешь. Он хочет, чтобы мы пришли к Нему такими, какие есть. Тогда Господь возьмёт нас в Свои руки. Взгляните! – Иоганн высоко поднял вырезанную им фигурку слона. – Из безжизненного куска дерева я вырезал неживого слона. Сколько бы я ни приложил усилий, живым он не станет. Но если человек придёт ко Христу со словами: «Вот я! Я не смогу сам стать таким, каким должен быть. Пожалуйста, сделай из меня нового человека!» – он будет удивлён: Господь это сделает! Это был Его план с самого начала.

Продолжение следует...

Олеся ГАНДЗИЙ

1826–1894

Алексей Бобринский

Министр – евангельский христианин.

Мало кто знает, что евангельское движение в России началось в Петербурге: в роскошных дворцах дворян, в гостиных графов и на приёмах у княгинь. Был среди них влиятельный министр – граф Алексей Павлович Бобринский.

Алексей Бобринский родился в 1826 г. в Санкт-Петербурге. Он был правнуком великой императрицы Екатерины II по линии отца, а мать его была родственницей короля Польши. Знатное происхождение дало ему возможность получить прекрасное образование: он учился в Царскосельском лицее, в том самом, где за двадцать лет до этого обучался Александр Сергеевич Пушкин. После окончания учёбы граф Бобринский поступил на службу в Министерство иностранных дел. Он был очень усердным в любой работе, поэтому в скором времени начал пользоваться всеобщим уважением. В 1853 г. он отправился добровольцем на Крымскую войну. И даже там граф Бобринский отличился прилежностью в труде: за десять лет военной службы поднялся от простого офицера до генерал-майора свиты Его Императорского Величества!

Царскосельский лицей

На этом граф Бобринский не успокоился: всё, за что бы он ни брался, делал лучшим образом. Он принимал участие

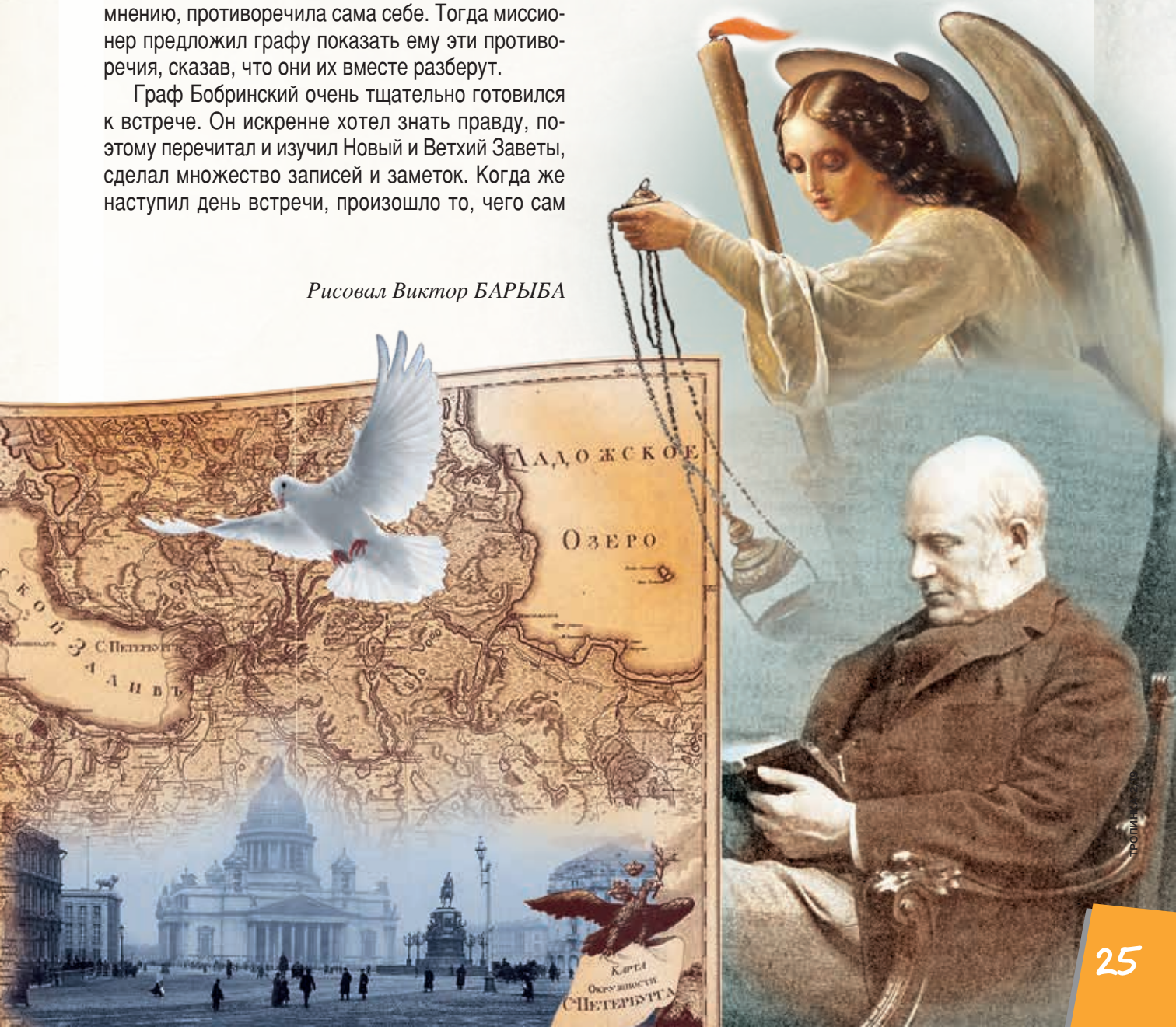
в государственных реформах императора Александра II и был с ним лично знаком. Впоследствии граф Бобринский был назначен министром путей сообщения, то есть отвечал за строительство железных дорог. За время его службы в России были проложены тысячи километров железной дороги.

Однако все эти встречи и события его жизни были не такими важными, как то, что случилось в 1874 г. Однажды граф заметил, что многие его знатные друзья изменились. Причиной этого были проповеди лорда Редстока, британского миссионера. Алексей Павлович подошёл к лорду Редстоку и высказал тому своё искреннее негодование, а также недовольство Библией, которая, по его мнению, противоречила сама себе. Тогда миссионер предложил графу показать ему эти противоречия, сказав, что они их вместе разберут.

Граф Бобринский очень тщательно готовился к встрече. Он искренне хотел знать правду, поэтому перечитал и изучил Новый и Ветхий Заветы, сделал множество записей и заметок. Когда же наступил день встречи, произошло то, чего сам граф никак не ожидал. Все противоречия, которые он считал обоснованными, показались ему при их разговоре бессмысленными и были направлены как будто против него самого. Господь коснулся в тот день сердца графа: гордый и знатный министр склонил колени перед Господом Иисусом Христом и покаялся.

Бог изменил жизнь графа навсегда. Его искреннее желание узнать правду увенчалось успехом: он познакомился с Тем, Кто есть истина и путь!

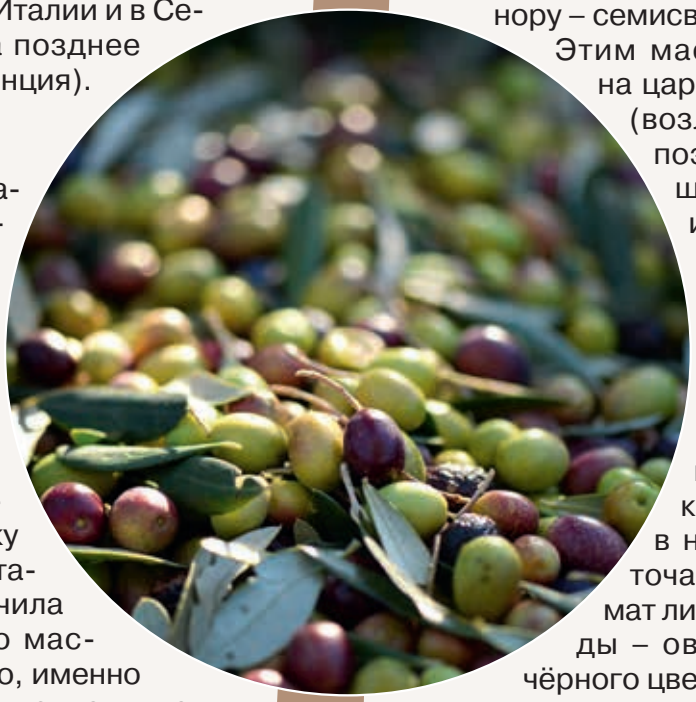
Рисовал Виктор БАРЫБА



УЗНАЙ МЕНЯ!

Татьяна ГОЛОВИНА

Я красивое вечнозелёное дерево, родом из Средиземноморья, высотой до десяти метров. Роскошная крона серебристых листьев даёт тень путнику в жаркий день, а масло из моих плодов – чудесный дар человеку. Наряду с лепёшками, виноградом и финиками, это масло было основным продуктом питания Древнего мира и ценится до сих пор. Меня культивируют уже более четырёх с половиной тысяч лет, о чём свидетельствуют найденные археологами прессы для отжима масла. С распространением греческих колоний мы появились на юге Италии и в Северной Африке, а позднее и в Провансе (Франция).



Нам не страшна засуха, но вот морозов мы не терпим. Живём по 200–300 лет, а то и дольше. Восемь моих древних сородичей растут в Гефсиманском саду, у подножия Елеонской горы, к востоку от Иерусалима. Кстати, сама гора получила название от моего масла (елей). Возможно, именно под этими деревьями сидели ученики с Иисусом, здесь Он учил их, молился, здесь и был схвачен.

После окончания потопа, когда Ной выпустил голубя, тот принёс ему в клюве листик моего дерева. Так Ной узнал, что вода сошла с земли. Получается, что мы были одними из первых деревьев, выросших на обновлённой земле. А голубь с этой веточкой в клюве стал символом мира.

Масло из моих плодов обладает лечебными свойствами, его использовали также в храмовом служении (возливали на жертву, заправляли менору – семисвечный светильник). Этим маслом помазывали на царство и священство (возливали на голову), поэтому царей и священников, которые избирались по воле Божьей, называли помазанниками.

Мои беловато-жёлтые цветки, невзрачные и мелкие, распускаются в начале лета и источают чудесный аромат лимона. Свежие плоды – овальные костянки чёрного цвета (незрелые – зелёные) – слишком горькие, их невозможно есть сырыми. Но вот если их сначала вымочить в воде в течение месяца, постоянно меняя воду, а потом засолить или замариновать, получится настоящий деликатес, который входит в состав многих салатов и блюд средиземноморской кухни.

Скорее всего, ты уже знаешь, что я ***маслина европейская*** *(Olea europaea)*.

Рецепт

ПАСХАЛЬНЫЙ ХЛЕБ

Тебе понадобятся:

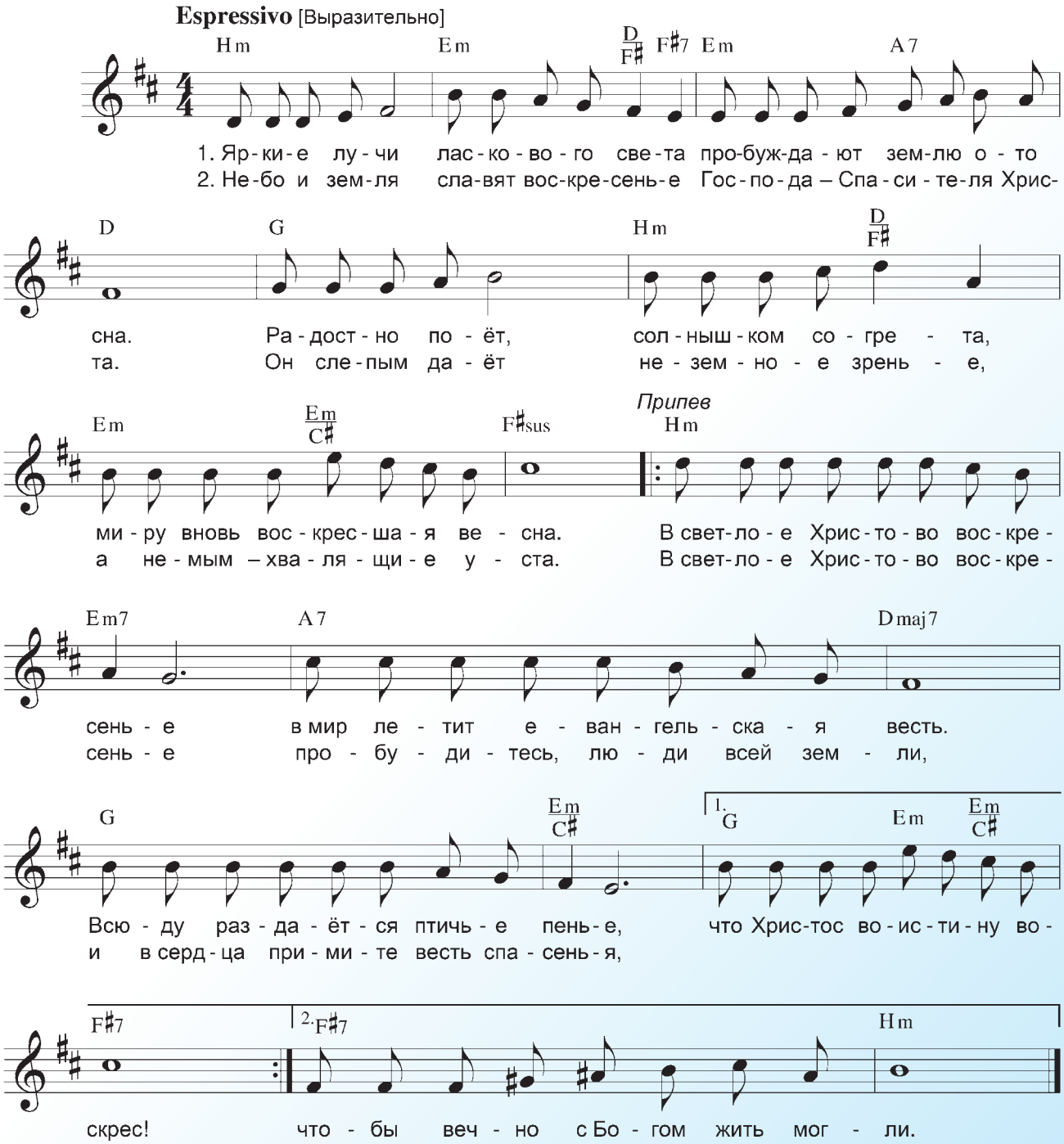
Вода . . . . . 250 мл
Дрожжи . . . . . 1 ч. л.
Оливковое масло . . . . . 2 ст. л.
Сахар . . . . . 1 ч. л.
Соль . . . . . 0,5 ч. л.
Пшеничная мука . . . . . 500 г
Маслины . . . . . 100 г
Специи, травы . . . . . по вкусу

1. Разведи в тёплой воде соль с дрожжами и сахаром.
2. Добавь стакан муки, просеяв её через сито.
3. Добавь масло и замешай получившуюся массу.
4. Добавь смесь сушёных трав, снова размешай.
5. Медленно высыпая в массу оставшуюся муку, замешай тесто. Переложи тесто в большую ёмкость и оставь в тёплом месте, накрыв чистым полотенцем.
6. Мелко нарежь маслины.
7. Подготовь стол для раскатывания теста, тщательно смазав его маслом.
8. Выложи тесто на стол и растяни руками. Затем выложи маслины на тесто и сверни его рулетиком.
9. Постели на противень бумагу для выпечки, слегка присыпав её мукой.
10. Слепи из теста длинный батон и положи залепленной стороной вниз. Ножом аккуратно сделай на тесте насечки. Накрой противень полотенцем и дай постоять ещё 20 мин.
11. Тем временем разогрей духовку до 200° С.
12. Затем помести противень в духовку и запекай до золотистого румянца.
13. Вынь румяный хлеб из духовки и дай ему немного остыть.

Приятного аппетита!

В СВЕТЛОЕ ХРИСТОВО ВОСКРЕСЕНЬЕ

Слова и музыка Станислава КРАЛИНА



ВОЗНЕСЕНИЕ

Тебе понадобятся:

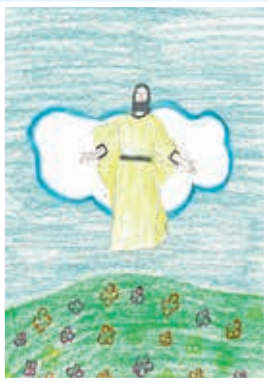
Ножницы
Белая нитка
Иголка
Лист бумаги
Цветные карандаши или фломастеры

1. Вырежи фигуру Иисуса со страницы.

2. Нарисуй на листе пейзаж, небо и большое облако.

3. Вдень нитку в иголку, завяжи узел, проколи рисунок вверху с обратной стороны. Теперь проколи с внешней стороны точку над фигурой Иисуса, затем точку под фигурой с обратной стороны так, чтобы фигура «поднималась» и «опускалась» по нитке. Проколи нижнюю часть рисунка с лицевой стороны, завяжи с обратной стороны узелок.

Готово!



Вдохновлённые рисунком, присланным Никитой ЗАХАРОВЫМ 9 лет, г. Калининград

Рисовал Яков БУРДА

Марк ХРИШКА, 10 лет, США

Пасхальные стихи

***

За меня и за тебя
На Голгофе Царь страдал,
Чтобы жизнь нам подарить
И грехи все нам простить.

А на том кресте, мой друг,
Ты и я должны страдать
И за все свои грехи
На Голгофе умирать.

Для того и пострадал
Наш Спаситель на кресте,
Чтобы жизнь нам подарить
И грехи все нам простить.

Прислала Анна БИЛЬЧУК,
13 лет, Украина

Дорогой читатель! У тебя есть любимый стих из Библии? Напиши нам и расскажи, почему он тебе нравится! Мы рады каждому твоему письму!

КРОССВОРД

1. Старший брат Моисея.
2. Двенадцатый сын Иакова.
3. Жена Вооза.
4. Сын Давида, который восстал против него.
5. Женщина, которая посвятила своего сына Богу.
6. Человек, который вывел народ израильский из Египта.

Прислала Марина ЛИСЕНКО

***

Голгофа опустела,
Темнеет небосвод.
Свершивши своё дело,
В жилища шёл народ.

Ликуют силы ада,
Зло воцарилось вновь.
В пещере среди сада
Погребена Любовь.

Привален камень к гробу,
Поставлен караул,
Греховную свободу
Народ себе вернул.

Победой наслаждаясь,
Никто не понимал,
Что, Агнца распиная,
Себя он убивал.

Убить Жизнь невозможно,
Коль эта Жизнь есть Бог.
Воскрес Христос, как должно,
Так Сам Он произнёс.

И в этом воскресении
Всей нашей жизни цель.
Восстанем мы из тления,
Открывши в небо дверь.

Прислала Аня БЕРДАСОВА, Россия

Юлия КОТЯЙ, 12 лет, Украина

Ответы

К с. 2. «Мерзость пред Господом – уста лживые, а говорящие истину благоугодны Ему» (Притч.12:22).

К с. 13. Пилат 11, Левий 7, Вартимей 1, Раав 6, Братья Иосифа 3, Пётр 9, Давид 2, Иуда 12, Павел 10, Моисей 8, Самарянка у колодца 4, Саул 5.

К с. 30. 1. Аарон (Исх. 7:7). 2. Вениамин (Быт. 42:1–4, 13). 3. Руфь (Руфь 4:13). 4. Авессалом (1 Цар. 15:7–13). 5. Анна (1 Цар. 1:22–28). 6. Моисей (Деян. 7:35–36). АВРААМ.

Тропинка

Детский христианский журнал
Издаётся с 1990 года
Выходит шесть раз в году

2/19 (168)

СВЕТ НА ВОСТОКЕ

Выходит на русском, украинском, немецком, казахском, киргизском, болгарском, румынском, грузинском и армянском языках

Рассылается на добровольные пожертвования всем желающим

Главный редактор: Вальдемар Цорн
Ответственный редактор русского издания: Олеся Гандзий
Редколлегия: Татьяна Головина, Пётр Луничкин, Марк Раик, Елена Сафонова, Эльвира Цорн
Художественный редактор: Анна Микусевич
Компьютерная вёрстка: Константин Сулима

Журнал зарегистрирован в Министерстве печати и информации Российской Федерации: рег. № 0111049 от 14.09.93

Адрес редакции в России: **ХМ «Свет на Востоке»**, а/я 201, г. Санкт-Петербург, Россия, 190020
E-Mail: post@lio.ru; Тел.: +7 (812) 747 2548
Местная Религиозная Организация «Христианская миссия Евангельских христиан-баптистов „Свет на Востоке"» ОГРН 1037858005602

Журнал зарегистрирован в Государственном комитете СМИ Украины: рег. № КВ 23368-13208 ПР от 24.05.2018. Подписной индекс: 40253

Адрес редакции в Украине: **РО «УМТ „Світло на Сході"»**, ул. Хорольская, 30, г. Киев, Украина, 02090
E-Mail: sns@sns.org.ua; Тел.: +38 (044) 296 8639

Адрес редакции в Германии: **LICHT IM OSTEN**, Postfach 1340, 70809 Korntal, Germany
Телефон: +49 711 839908-23; факс: +49 711 839908-4;
E-Mail: tropinka@lio.org

Пожертвования можно присылать на адрес миссии LICHT IM OSTEN в Германии. Банковский счёт: IBAN DE07 6045 0050 0009 9164 25, SWIFT/BIC SOLA DE S1 LBG, Kreissparkasse Ludwigsburg

Оформить подписку на журнал и посылать пожертвования, письма и материалы можно также по адресам представительств журнала «Тропинка»:
Estonia, Valgus Estonia, Kreenholmi 38a – M1, 20305 Narva
E-Mail: valgusestonia@gmail.com; Тел.: +372 503 6635
Казахстан, 101202, г. Сарань, ул. Комсомольская, 23
E-Mail: svetnavostokekz@gmail.com
Lietuva, **ŠVIESA RYTUOSE**, Pylimo g. 20-10, 01118 Vilnius
E-Mail: gyviejisaltiniai@gmail.com
Молдова, 2045, г. Кишинэу-45, а/я 1681,
E-Mail: svetnavostokemd@gmail.com
Россия, 362003, РСО-Алания, г. Владикавказ, а/я 1039,
E-Mail: postnomcc@gmail.com
USA, **LIGHT IN THE EAST,** P.O. Box 214582 Sacramento, CA 95821
E-Mail: liteusa@lio.org; Тел.: +1 (916) 3483388

Обложка: фото © shutterstock.com
С. 8–11. © Katherine G. Bond, перевод с англ. яз.
С. 13. «Rätsel zur Bibel», Heft 1 © BLB-Verlag, перевод с нем. яз.
С. 16–17. © Wycliffe USA, Praying Around the World with Kate and Mack, перевод с англ. яз.
С. 18–23. © Paul White Productions, перевод с нем. яз.
С. 26. Фото © canva.com
С. 27. Фото © pixabay.com

Все цитаты Священного Писания приведены из Синодального перевода Библии, Юбилейное издание 2010 г.

© «Свет на Востоке», 2019 г.

ISSN 1610-9104

www.lio.ru/tropinka

Ноеминь КЛЕЁНКИНА,
7 лет, Германия

Эдуард СКАЧКОВ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Христос воскрес! Какая весть,
Какой восторг, какое счастье!
Христос воскрес, чтоб мы могли
В святой любви принять участье,

Чтоб нам свободу даровать,
Чтоб нам сильней любить и верить.
Христос воскрес, чтоб нам с тобой
Святые ценности доверить,

Чтоб мы могли хранить в сердцах
Его святое воскресенье.
Христос воскрес! Христос воскрес!
Ликуй и пой, Его творенье!

Сердечно поздравляем тебя, дорогой друг,

Залина СУАНОВА,
10 лет, США

с праздником Воскресения Иисуса Христа!

Марина ДУЛЯК,
12 лет, Украина

Лоредана МЕМЕЙ,
11 лет, Молдова